

Exodus 3:1-15

1 וּמֹשֶׁה וְיִתְרוֹ הָיָה רֹעֵה צֹאן אֶת-צֹאן יִתְרוֹ
 and Moses he was shepherding flock of Jethro

חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן
 his father-in-law priest of Midian

וַיִּנְהַג אֶת-הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר
 and he drove the flock west of/behind the wilderness

וַיָּבֵא אֶל-הַר הָאֱלֹהִים חֲרֹבַהּ
 and he entered unto the God mountain of Horeb

2 וַיֵּרָא מַלְאָךְ יְהוָה אֵלָיו
 and He appeared messenger of Yahweh unto him

בְּלַבַּת-אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה
 in a flame of fire from midst of the bush

וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בֹּעֵר בְּאֵשׁ
 and he saw and behold the bush burning with fire

וְהַסֵּנֶה אֵינָנוּ אֲכָל
 and the bush it is not it being consumed

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲסֵרָה-נָא
 and he said Moses let me turn aside

וְאֶרְאֶה אֶת-הַמְרֹאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה
 and let me see the sight/appearance the great this one

מִדּוּעַ לֹא-יִבְעַר הַסֵּנֶה
 why? not it is burning the bush

לִרְאוֹת לְרֹאֵה 4
to see he turned aside that Yahweh and He saw

הַסִּנֵּה מִתּוֹךְ אֱלֹהִים אֵלָיו וַיִּקְרָא
the bush from the midst of God unto him and He called

מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
Moses Moses and He said

הֲנִי הֵנָּה וַיֹּאמֶר
Here am I and he said

הֵלֶם תִּקְרַב אַל- וַיֹּאמֶר 5
here you will come near not and He said

רַגְלֶיךָ מֵעַל נַעֲלֶיךָ שַׁל-
your feet from upon your sandals draw off

עָלָיו עֹמֵד אַתָּה אֲשֶׁר הַמָּקוֹם כִּי
upon it standing you which the place because

הוּא קִדְשׁ אֲדָמַת-
it [is] holiness/sacredness ground of

אָבִיךָ אֱלֹהֵי אֲנֹכִי וַיֹּאמֶר 6
your father God of I and He said

יַעֲקֹב וְאֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי
Jacob and God of Isaac God of Abraham God of

פְּנֵיו מֹשֶׁה וַיִּסְתֵּר
his face Moses and he hid

אֶל- הָאֱלֹהִים יָרָא כִּי
the God upon to look he feared because

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה
and He said Yahweh

רָאָה רְאִיתִי אֶת-עֲנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם
to see I have seen affliction of my people which in Egypt
וְאֶת-צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נְגִשְׁיָם
and I have heard their cry from before their slave-drivers
כִּי יָדַעְתִּי אֶת-מַכְּאוֹבָיו
because I know their suffering

8 וַאֲרָד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם
and I have come down to deliver him from hand of Egypt

וְלָהֵעֵלְתוֹ מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת
and to bring him up from the land this one

אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחְבָּה
unto land good and broad/wide

אֶל-אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וְדַבְּשׁ
unto land flowing with milk and honey

אֶל-מְקוֹם הַכְּנַעֲנִים וְהַחִתִּים
unto place of the Canaanites and the Hittites

וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
and the Amorites and the Perizzites and the Hivvites and the Jebusites

9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי
and now behold cry of sons of Israel it entered unto me

וְגַם-רְאִיתִי אֶת-הַלַּחֲץ
and also I see the oppression

אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם
which Egypt oppressing them

לָכָה
walk

וְעַתָּה 10
and now

פַּרְעֹה
Pharaoh

אֶל-
unto

וְאֶשְׁלַחְךָ
and I will send you

מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל
from Egypt Israel

בְּנֵי-
sons of

אֶת-עַמִּי
my people

וְהוֹצֵא
and bring out

הָאֱלֹהִים
the God

אֶל-
unto

מֹשֶׁה
Moses

וַיֹּאמֶר 11
and he said

אֶל-פַּרְעֹה
unto Pharaoh

אֲלֹךְ
I will walk

כִּי
that

אֲנֹכִי
I

מִי
who?

מִמִּצְרַיִם
from Egypt

יִשְׂרָאֵל
Israel

בְּנֵי-
sons of

אֶת-אֹצִיא
I will bring out

וְכִי
and that

עִמָּךְ
with you

אֶהְיֶה
I will be

כִּי-
because

וַיֹּאמֶר 12
and He said

שֶׁלְּחִתִּיךָ
I am sending you

אֲנֹכִי
I

כִּי הָאוֹת
that the sign

לְךָ
to you

וְזֶה-
and this

מִמִּצְרַיִם
from Egypt

הָעָם
the people

אֶת-
when you bring out

בְּהוֹצִיאֲךָ
when you bring out

הַזֶּה
this one

הַהַר
the mountain

עַל
upon

אֶת-הָאֱלֹהִים
the God

תַּעֲבֹדוּן
you will serve/worship

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱלֹהִים
and he said Moses unto the God

הִנֵּה אֲנִי בֹא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
behold I entering unto sons of Israel

וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם
and I will say to them God of your fathers He sent me unto you

וְאָמְרוּ-לִי מַה-שְּׁמוֹ
and they say to me what? His Name

מַה אֶמַּר אֶלֵהֶם
what? I will say unto them

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה
and He said God unto Moses

אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה
I AM/WILL BE Who I AM/WILL BE

וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
and He said thus you will say to sons of Israel

אֲהִיָּה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם
I AM/WILL BE He sent me unto you

מֹשֶׁה 15 וַיֹּאמֶר עֹד אֱלֹהִים אֶל-
Moses unto God again and He said

כֹּה- תֹאמַר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
you will say thus Israel sons of unto

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם
Yahweh God of your fathers

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
God of Abraham God of Isaac

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְשִׁלַּחְנִי אֵלֵיכֶם
and God of Jacob He sent me unto you

זֶה- שְׁמִי לְעֹלָם
this my Name to forever

דָּר לְדָר זְכוֹרִי וְזֶה
generation to generation my mention/invocation and this